



**Fiorenzato**  
*dal 1936 la tradizione continua...*

**F4** NANO  
**F4** E NANO

**IT Macinadosatore per caffè e macinacaffè**

**EN Coffee grinder doser and coffee grinder**

**DE Dosierkaffeemühle und Kaffeemühle**

**ES Molinillo-dosificador de café y molinillo de café**

Fiorenzato M.C. S.r.l.  
Via Niedo, 12/b  
35010 Peraga di Vigonza (PD)  
Tel. +39.049.628716  
Fax +39.049.8956200  
info@fiorenzato.it  
www.fiorenzato.it



## Gebrauchshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht laufen, wenn im Trichter keine Kaffeebohnen vorhanden sind.
- Bei den Kaffemühlen mit Dosierer ist der Dosierhebel bis zum Endanschlag zu betätigen: ziehen Sie ihn nie nur teilweise.
- Bei den Kaffeemühlen ohne Dosierer ist achtzugeben, dass die Kaffeeauswurföffnung nicht verstopft ist, da das Gerät sonst blockiert wird. Um den gemahlene Kaffee vollständig auszuleeren, betätigen Sie energisch den Griff der Auswurföffnung. Benutzen Sie ausreichend große Kaffeetüten, die die ganze ausgeworfene Kaffeemenge enthalten können.

## Schutzvorrichtungen

### ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Kommt es zur Überhitzung des Motors, wird die Stromversorgung des Motors automatisch von einer Überhitzungsschutzvorrichtung unterbrochen. Die Unterbrechung der Stromversorgung des Motors kann durch eine Blockierung der Mahlscheiben verursacht werden. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und stecken den Netzstecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie dann den Kundendienst. Greifen Sie niemals per Hand ein, wenn das Gerät stehen bleibt, denn es könnte plötzlich wieder weiterlaufen. Ist der Motorausfall auf Überhitzung zurückzuführen, müssen Sie abwarten, bis er sich abgekühlt hat, bevor Sie irgendwelche Eingriffe vornehmen können.

### SICHERUNGSSCHRAUBEN

- Die Sicherungsschraube, die den Trichter an der Halterung der Mahlscheiben befestigt, darf auf keinen Fall vom Bediener entfernt werden.
- Der Einstellring, mit dem der Mahlgrad eingestellt werden kann, darf und kann nicht herausgenommen werden, da man sonst auf gefährliche Weise Zugriff zu den rotierenden Teile erhalten würde. Diese Verriegelung wird durch eine Abschraubsperrermöglichkeit, die auf dem Einstellring angebracht ist und aus einer Schraube besteht, die in einer der beiden Bohrungen des Einstellrings befestigt ist, und zwar in der, die es dem Benutzer ermöglicht, den gewünschten Mahlgrad einzustellen. Diese Schraube darf unter keinen Umständen entfernt werden.

## SCHUTZVORRICHTUNG

### DER KAFFEE-AUSTRITTSÖFFNUNG

Entfernen Sie niemals die Schutzvorrichtung der Austrittsöffnung in der Dosiereinheit. Die Schutzvorrichtung der Austrittsöffnung darf nur von qualifiziertem Personal und nur nachdem der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde, entfernt werden. Die Schutzvorrichtung ist vor der Wiederbenutzung des Geräts wieder einzubauen.

## Geräusentwicklung

**EU-Staaten:** Dieses Gerät entspricht den Normen DIN EN 60704-1 : 1998 und DIN EN 607043 : 1996 über die höchstzulassene Geräuschemission, gemessen, gemäß den DIN EN 60704-1 Normen, in einem UNI EN ISO 3741 Hallraum. Unter Einhaltung der europäischen Richtlinie 86/188/EG und der nachfolgenden Änderung 2003/10/EG, beträgt die Lärmexposition eines Bedieners, in Bezug nur auf den extremen Betrieb des Geräts von 240 Minuten auf 8 Stunden, 78 dB(A). Daraus folgt, dass dieses Gerät laut Artikel 3-8 der europäischen Richtlinie 2003/10/EG keiner Vorsichtsmaßnahme gegen Lärmexpositionsrisiken am Arbeitsplatz bedarf.

## Wartung

Die Verwendung von Originalersatzteilen wird wärmstens empfohlen. Die Kontrolle des Geräts und die periodische Wartung der Verschleißteile ist von spezialisiertem Personal vorzunehmen. Die Mahlscheiben erfordern eine besondere Sorgfalt, sei es um einer Überhitzung des Motors vorzubeugen, als vor allem auch um im Lauf der Zeit eine konstante und hohe Qualität des gemahlene Produktes gewährleisten zu können.

## Reinigung des Geräts

Bevor Sie irgendeine Reinigungsarbeit am Gerät durchführen, stecken Sie das Speisekabel aus dem Netzstecker. Verwenden Sie niemals Wasserstrahlen zum Reinigen des Geräts. Das Gerät darf nicht neben andere Geräte, die die Benutzung von Wasserstrahlen erfordern, installiert werden. Die Reinigung des Geräts muss in regelmäßigen Zeitabständen und nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Um den



## Notification of CEE conformity

The Fiorenzato M.C S.r.l society, Via Niedda 12/b - 35010 Peraga di Vigonza (PD) Italia, declares that coffee grinder-dosers and coffee grinders are conforming to the essential requirements of the following directives.  
N73/23 (low tension)  
N89/392 (machines)

Those coffee grinder dosers has been tested applying the norms EN 60 335-1 (safety of instruments voters to use domestic and similar) and EN 335/264 (2nd Part: Particular norm for kitchen instruments and collective use).

**Fiorenzato M.C.**  
uff. Tecnico

Peraga di Vigonza, 20/12/2005



## GENERAL WARNINGS

- Read thoroughly and stick closely to the instructions and warnings.
- Before use, ensure that the mains voltage is the same as the voltage indicated on the data plate of the machine.
- Connect the appliance only to 10 Amp. sockets that are efficiently earthed.
- **Always remove the plug from the socket before carrying out any maintenance or cleaning of the appliances.**
- SINGLEPHASE models are supplied complete with cable and plug for connection to the socket.
- THREEPHASE models are provided with a cable which must be connected to the mains by a qualified electrician or a skilled installation technician.
- Any tampering with the machine or connections not complying with the above indications invalidate the manufacturer's guarantee.

## PARTICULAR WARNINGS

- Never tamper with the machines anyway.
- For all interventions or tampering on the machines, always apply only to the authorized service centre.
- Never pull the power cable to remove the plug from the socket.
- Only use the appliance for the purposes it is meant for.
- Position the appliance a minimum of 5 cm from walls so as to allow good ventilation.
- Keep the appliance away from sinks and jets of water.
- Never leave the machine unguarded when switched on.
- This unit is not to be used by people with limited mental or physical abilities (or by children), or by people lacking in the appropriate knowledge or experience, unless properly supervised by someone responsible for their safety.

- Children must be supervised to make sure they don't play with the unit.
- Never switch on a machine that seems to be faulty.
- Use only original accessories and parts.
- To avoid the danger of fire, never cover the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Department or a person with similar experience in order to avoid any risk.
- Unplug the appliance from the mains when it is not in use.
- Let the appliance cool down before moving it
- In the interest of safety, the appliance must always be considered as live.
- Take care, as the grinding blades may continue rotating for a short while even after the appliance is switched off.
- Do not let liquids of any kind come into contact with the internal or external parts of the appliance.
- Never put ground coffee in the hopper intended only for coffee beans.
- Do not tamper with the appliance.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands or feet.
- **THE HOPPER MUST BE FASTENED TO THE APPLIANCES GRINDING SYSTEM BY MEANS OF THE RELEVANT SCREW** which must be inserted in the threaded hole located on the upper grinding blade holder and in the hole on the neck of the hopper.
- The manufacturer cannot be held responsible for bodily injury or damage to property if these regulations are not complied with.

**If the coffee grinder is to remain inactive for a long period, clean it carefully, dry the top container and leave it open.**

**ATTENTION: Moving parts.**

## PRESSUNG

### FESTER STOPFER

Um den gemahlene Kaffee im Filterhalter anzupressen, drücken Sie diesen nach oben gegen den Stopfer.



## F4E nano

### ELEKTRONISCHE KAFFEEMÜHLEN

Schalter sowohl für das Ein- als auch Ausschalten betätigen.

**Einschalten:** Schalter auf "I".

**Ausschalten:** Schalter auf "O".

### BETRIEBSANLEITUNG

Durch das Drücken einer Auswahl Taste wie **P1** oder **P3** leuchtet die Taste auf; durch das Drücken der Taste **P2** beginnt der Mahlvorgang mit der voreingestellten Zeit.

Nach diesem Vorgang werden die Zähler aktualisiert. Durch weiteres Drücken der Taste **P2** wird der Motor der Mühle gestartet; die Meldung „START FILTERTRÄGER VORHANDEN“ muss nicht bestätigt werden.

Während des Mahlvorgangs wird weiterhin die Zeit in Sekunden und Zehntelsekunden angezeigt. Das durchgehende Mahlen führt zu einer Erhöhung der Menge an Kaffee.

Im Standby-Modus werden auf dem Display nacheinander Informationen zum Betrieb der Maschine angezeigt: im Laufe des Tages und im Laufe der aktuellen Woche gemachte Kaffees, die Lebensdauer der Mühle, das Datum, der Tag und die Uhrzeit.

d = 15

d = Tag  
Anzahl der gemachten Kaffees

u = 34

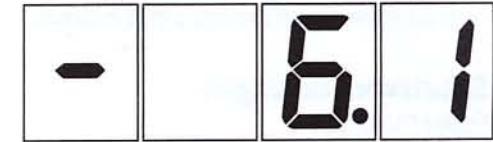
u = Woche  
Anzahl der gemachten Kaffees

L = 86

L = Lebensdauer  
Anzahl der gemachten Kaffees

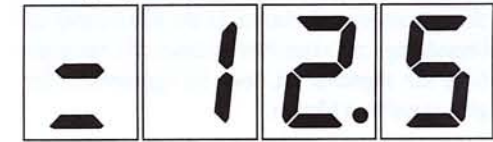
## EINSTELLUNG DER DOSIS DES GEMAHLENE KAFFEES

Um die Mahldauer einzustellen, halten Sie **P3** gedrückt, bis drei Signaltöne abgegeben werden. In weiterer Folge wird „1CAP“ angezeigt. Drücken Sie **P3**, um die Sekunden für eine Tasse anzuzeigen. Die Erhöhung oder Verringerung der Zeit erfolgt mit **P1** und **P2**, die Bestätigung mit **P3**. Nach dem Speichern wird „2CAP“ angezeigt. Drücken Sie **P3**, um die Sekunden für zwei Tassen anzuzeigen. Die Erhöhung oder Verringerung der Zeit erfolgt mit **P1** und **P2**, die Bestätigung mit **P3**.



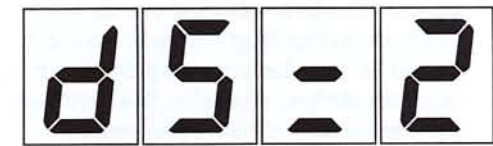
### STATISTIKEN ANZEIGEN

Um die Statistiken zu aktivieren oder zu deaktivieren, halten Sie **P3** gedrückt, bis sechs Signaltöne abgegeben werden. In weiterer Folge wird „STATS“ angezeigt. Drücken Sie **P1**, um den Status anzuzeigen. Mit **P2** und **P3** wird die Anzeige der Statistik aktiviert (ON) oder deaktiviert (OFF). Die Bestätigung erfolgt mit **P1**.



### EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND WOCHE

Um die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie gleichzeitig **P1** und **P3**, bis zwei Signaltöne abgegeben werden. In weiterer Folge beginnt die Uhrzeit zu blinken. Drücken Sie **P2**, um die Zeit zu erhöhen, und bestätigen Sie mit **P1**. In weiterer Folge beginnen die Sekunden zu blinken. Drücken Sie **P2**, um die Zeit zu erhöhen, und bestätigen Sie mit **P1**. Schließlich wird „dS“ angezeigt. Um die Woche des aktuellen Monats einzustellen, gehen Sie wie oben beschrieben vor.





## EIN- UND AUSSCHALTEN

### MODELLE MIT HANDSCHALTER UND KAFFEEMÜHLEN OHNE DOSIERER

Zum Einschalten, den Schalter auf "I" stellen. Zum Ausschalten den Schalter auf "O" stellen.

### MODELLE MIT ZEITSCHALTER

Die Kaffeemühle mit Dosierer wird in Betrieb gesetzt, indem man den Drehknopf der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn dreht. Das Ausschalten erfolgt automatisch. Um das Gerät von Hand auszuschalten, reicht es aus, den Drehknopf zur Gänze im Uhrzeigersinn vorzudrehen.

### AUTOMATISCHE MODELLE

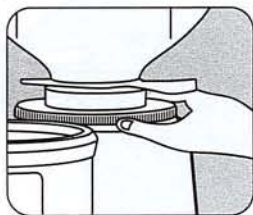
Ist der Schalter auf "I" gestellt, wird die Kaffeemühle mit Dosierer mit Strom versorgt. Drehen Sie nun den Drehknopf auf "START", beginnt das Gerät mit dem Mahlvorgang. Nach 6 Kaffeeentnahmen setzt der Mahlvorgang automatisch wieder ein und stoppt, wenn die Dosiereinheit voll ist. Ist der Schalter auf "O" gestellt, ist die Kaffeemühle mit Dosierer ausgeschaltet.

### FUNKTIONSWEISE DES LED-LICHTES

Auf allen Kaffeemühlen und Kaffeedosiermühlen befindet sich in der Nähe des Hauptschalters eine LED-Kontrollleuchte. Wenn diese nicht leuchtet, bedeutet dies, dass die Kaffeedosiermühle ausgeschaltet ist. Wenn sie leuchtet, bedeutet dies, dass die Kaffeedosiermühle eingeschaltet ist, jedoch nicht mahlt. Wenn sie hingegen blinkt, bedeutet dies, dass die Kaffeedosiermühle mahlt (der Motor ist in Betrieb).

## Mahleinstellung

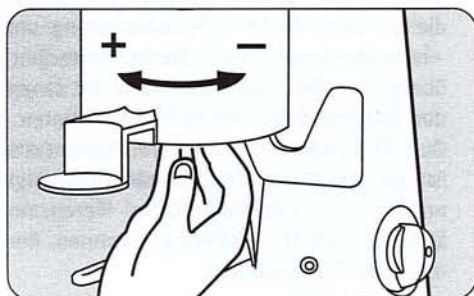
Um den Kaffee mehr oder weniger fein zu mahlen, muß durch den dazu bestimmten Stift die Einstellscheibe unter der Bohnenhalter betätigt werden. Zur Erzielung von grobkörnig gemahlenem Kaffee ist die Scheibe im Uhrzeigersinn zu drehen; für feiner gemahlenem Kaffee



im Gegenuhrzeigersinn. Die Einstellscheibe bleibt in Position, ohne festgeklemmt werden zu müssen. Die Einstellung erfolgt bei eingeschaltetem Motor und möglichst ohne Kaffee zwischen den Mahlscheiben. Kleine Kaffeemengen mahlen, um die optimale Kaffeekörnigkeit herauszufinden. In der Version Mahldosiergerät bedeutet ein zu schnelles Ausfließen aus der Espressomaschine, daß der Kaffee zu grob gemahlen ist. Falls umgekehrt dies zu langsam erfolgt, ist der Kaffee zu fein gemahlen. Dabei müssen jedoch unzählige Bedingungen in Betracht gezogen werden, die den korrekten Kaffeeausfluß beeinflussen können wie zum Beispiel das Dosisgewicht, die Pressung, die Einstellung der Espressomaschine sowie die Filterreinigung.

## EINSTELLUNG DER DOSIS GEMAHLENEN KAFFEES (Version Mahldosiergerät)

Zur Einstellung der Mahldosis ist der Drehknopf in der Mitte des Dosiergeräts für gemahlenen Kaffee zu betätigen indem die Dosiersterngruppe festgehalten wird. Bei einer Drehknopfdrehung im Gegenuhrzeigersinn wird die Dosis verringert, im Uhrzeigersinn angehoben. Zur Entnahme der Dosis an gemahlenem Kaffee ist der Filterhalter der Kaffeemaschine tief in die Haltegabel unter der Austrittsöffnung des gemahlenen Kaffees zu führen. Damit eine gemahlene Kaffeedosis hinunterfällt, muß der Dosierhebel bis zum Endanschlag angezogen und nicht zurückbegleitet werden. Für die Entnahme einer Doppeldosis zwei mal hintereinander ziehen. Zur Gewährleistung der Dosierregelmäßigkeit ist bei den manuellen Mahldosiergeräten und denen mit Timer hin und wieder im Dosiergerät eine Überprüfung der angemessenen Menge an gemahlenem Kaffee, die die Dosiersterngruppe bedecken muß, erforderlich.



## Introduction

Se time immemorial, making a coffee has been an art. Precise rules have thereby to be fulfilled to succeed in it. The formula to get a perfect cup of express coffee is in fact, deeply articulated as well as high affected by the quality of the coffee machine. Aiming to a successful outcome in terms of indisputable quality as well as breathtaking tastefulness, it is necessary to properly combine three elements:

1. An appreciated mixture.
  2. The appropriate use of available equipments.
  3. The wise ability and professionalism of whom prepares.
- The operator's experience and capabilities, to follow procedures of preparation of the coffee and use of suitable machines, strongly influenced the creation of the small masterpiece. That's why professionals give a crucial importance to espresso machine and coffee grinder. Knowing and getting accustomed to them, maintaining them in perfect efficiency and employing them as much as possible to know well these tools, to maintain them in perfect efficiency and to employ at the most their possibilities is an ability that belongs to the various teachers of the coffee. The quality of a good coffee derives from a series of operations among which the grinding has an important role. The coffee grinder therefore represents for the operator one of the fundamental tools, whose structure must respond to determine characteristics that are sturdiness, resistance and functionality.

## Packaging

When you open the package, make sure no damage has been done during transport. If you are not sure that the appliance has reached you intact, do not use it but contact a specialized technician. The packaging must be kept until the expiry date of the guarantee. Keep the various parts of packaging out of children's reach: they may be hazardous.

## Disposal

Directive 2002/96/EC regarding the processing, collection, recycling and disposal of electrical and electronic appliances and their components:

**For countries in the European Union (EU):** It is forbidden to dispose of any electrical or electronic appliances as solid urban waste: waste sorting is mandatory. Disposing of such appliances in places that are not specifically equipped and authorized may cause hazardous effects on the environment and health. Offenders will be punished according to legal provisions.

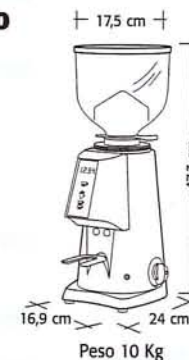
**For other countries (non-EU):** the processing, collection, recycling and disposal of electrical and electronic appliances must be carried out in compliance with existing legislation in each separate country. At the time of disposal, it is advisable to cut the power supply cable where it comes out of the appliance.

## Dimensions

### F4 nano



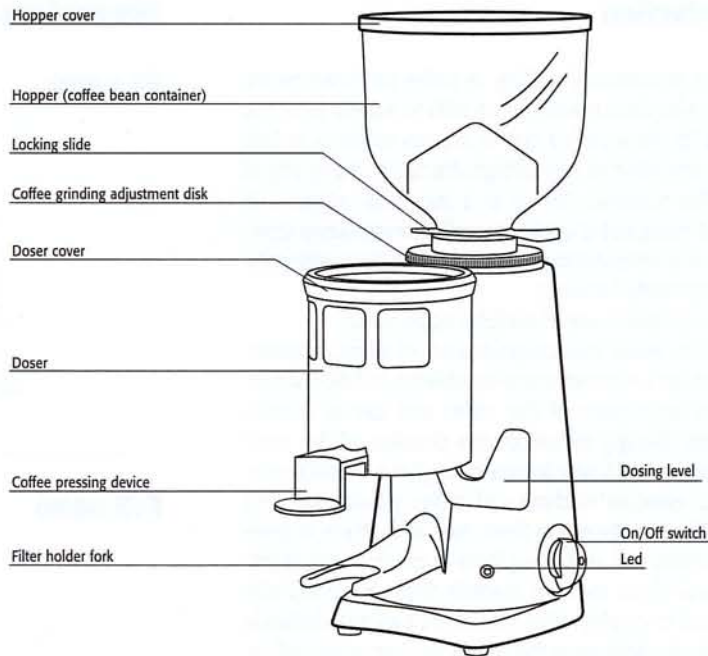
### F4E nano



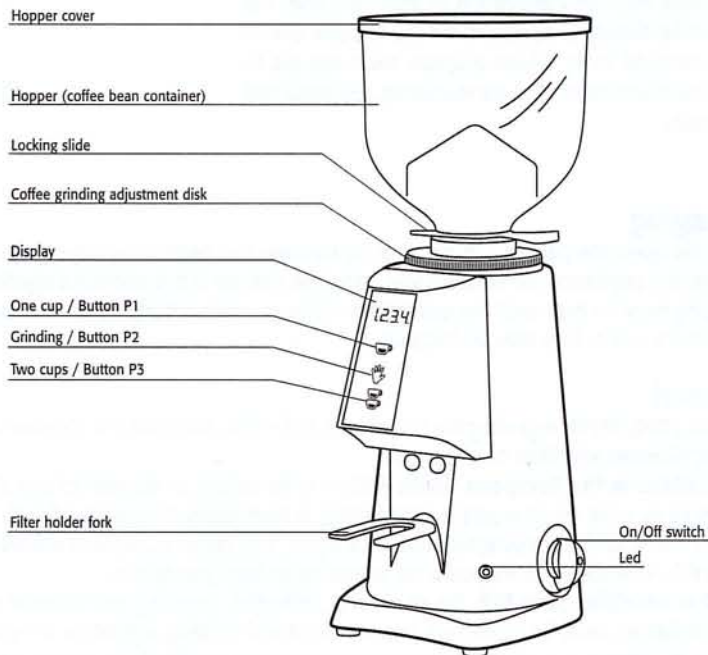


## General description

### F4 nano



### F4E nano



## Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen zu verwenden. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und kann gefährlich sein. Fiorentato MC Srl haftet für keine Schäden, die auf einen ungeeigneten oder unsachgemäßen Gebrauch des Geräts zurückzuführen sind. Außer Kaffeebohnen darf kein anderes Nahrungsmittel mit diesem Gerät gemahlen werden.

Die Dosiereinheit (in der Kaffeemühlen-Version mit Dosierer) darf nicht zur Aufbewahrung oder Dosierung von Lebensmitteln verwendet werden.

Die Benutzung dieses Geräts ist ausschließlich qualifizierten Fachkräften vorbehalten. Das Gerät ist einzig für den professionellen Gebrauch vorgesehen und nicht für Haushaltszwecke bestimmt. Kinder oder Personen, die nicht fähig sind, das Gerät zu benutzen, dürfen es nicht verwenden.

## Installation und Anschluss an das Stromnetz

Fiorentato MC Srl haftet für keine Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die auf eine fehlerhafte Installation des Geräts zurückzuführen sind. Nur qualifiziertes Fachpersonal ist, gemäß den geltenden Sicherheitsbestimmungen, zur Installation dieses Geräts befugt.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Auflagefläche.
- Auf dem Schild mit den technischen Daten, das auf dem Gerät angebracht ist, stehen die korrekten Werte für Speisespannung und -frequenz: bevor Sie den Stecker einstecken, überprüfen Sie, dass diese Werte mit denen des örtlichen Stromnetzes übereinstimmen.
- Das Vorhandensein eines Erdungskontakts ist zur Benutzung dieses Geräts unbedingt notwendig. Andernfalls haftet Fiorentato M.C. Srl. nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.

- Die Erdungsanlage muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und funktionstüchtig und wirksam sein. Sollten Sie sich des Erdungskontakts der Steckdose, an die Sie dieses Geräts anschließen wollen, nicht sicher sein, lassen Sie von einem qualifizierten Techniker eine Kontrolle der Elektroanlage vornehmen.
- Überprüfen Sie, ob die verwendete Steckdose gegen Überstrom geschützt ist. Die Verwendung von fliegenden Verbindungen, Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckdosen oder Zwischensteckern ist untersagt.
- Dieses Gerät sieht nur eine Motordrehung im Uhrzeigersinn vor. Um die korrekte Drehrichtung der Drehstrommotoren zu erzielen, können die Stromleiter im Stecker vertauscht werden. Dieser Arbeitsgang ist jedoch nur von qualifizierten Technikern durchzuführen.

## F4 nano

### VORBEREITUNG

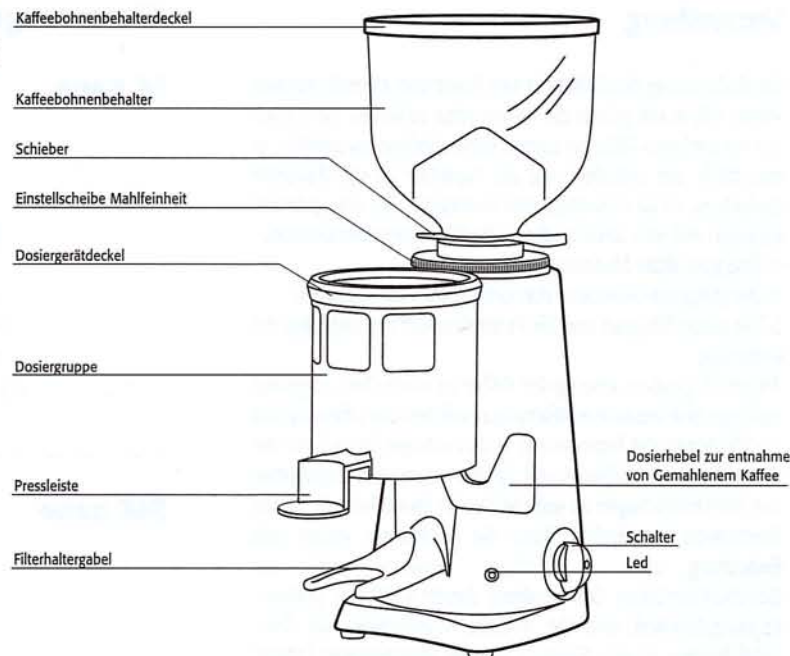
Vergewissern Sie sich zuallererst, dass der Trichter richtig auf dem Gerät angebracht ist: er muss an der Mahlscheibhalterung mit der dafür vorgesehenen Schraube befestigt sein. Dann können Sie den Verschluss am Trichterboden zuschieben und die Kaffeebohnen in den Trichter füllen. Danach können Sie den Verschluss öffnen, damit der Kaffee zur Mahleinheit gelangt.



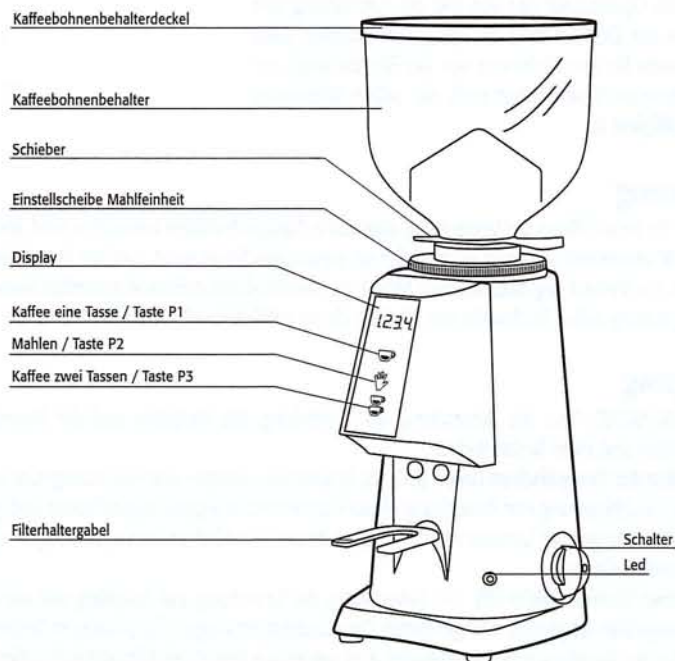


## Allgemeine Beschreibung

### F4 nano



### F4E nano



## Use

This appliance is only intended for grinding coffee beans. It is incorrect to use it for any other purpose, which may be hazardous. Fiorenzato MC Srl is not liable for any damage caused by incorrect or improper use of the appliance. The appliance must not be used for grinding any food product other than coffee beans.

The doser unit (coffee grinder-doser version) must not be used for storing or dispensing food. This appliance must only be used by specialized technicians and is only for professional, not domestic, use. It must not be used by children or unqualified people.

## Installation and electrical wiring

Fiorenzato M.C. Srl is not liable for any damage to people, animals or things due to incorrect installation of the appliance. Only specialized technicians are authorized to install this appliance in compliance with the safety regulations in force.

- Position the appliance on a flat stable surface.
- The label with the technical specifications on the appliance shows the correct voltage and power frequency. Before inserting the plug, check that these correspond with those of the local electrical mains.
- An earth connection is mandatory for using this appliance. If this is not installed, Fiorenzato M.C. Srl. denies all liability for damage to people, animals or things.
- The earth connection system must comply with safety regulations and be efficient and effective. If you are not sure about the earth connection of the socket you will use to connect this appliance, have the electrical system checked by a specialized technician.
- Check that the socket to be used is protected against overcurrents. Use of the following is forbidden: mobile cables, extensions, multiple sockets and electrical adaptors.
- The motor on this appliance only rotates in a clockwise direction. To obtain the correct direction of rotation for three-phase motors, it is possible to reverse the power supply cables inside the plug, but this operation must only be carried out by specialized technicians.

## F4 nano

### PREPARATION

First of all, it is necessary to make sure that the hopper has been correctly fitted to the appliance: this must be anchored to the grinding blade holder with the appropriate screw. Then it is possible to close the lock and put the coffee beans into the hopper. After this, the lock can be opened so that the coffee beans reach the grinding unit.



### SWITCHING ON AND OFF

#### MODELS WITH MANUAL SWITCH AND COFFEE GRINDER

To switch on, turn the switch to "I".  
To switch off, turn the switch to "O".

#### MODELS WITH TIME SWITCH

The grinder-doser starts to operate when the timer knob is turned clockwise, and it switches off automatically. To switch it off manually, just turn the knob clockwise as far as it will go.

#### AUTOMATIC MODELS

When the switch is turned to "I", the grinder-doser receives electrical current. When the knob is then turned to the "START" position, the appliance begins grinding. After 6 coffee doses, grinding starts again automatically and stops when the doser is full. When the switch is turned to "O", the grinder-doser is switched off.

#### LED OPERATION

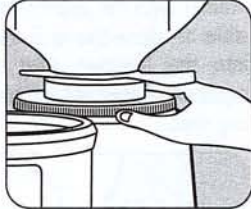
All coffee grinders and grinder-dosers are fitted with a Led located next to the switch. When the Led



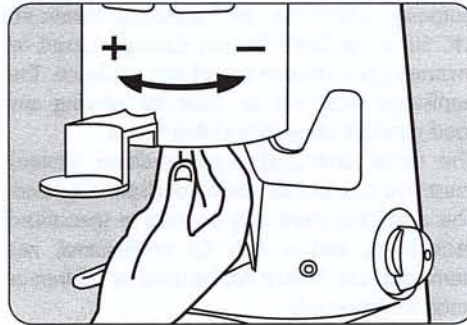
is switched off, the grinder is off. When the Led is switched on, the grinder is on but is not grinding. Finally, when the Led is flashing the grinder is grinding (the motor is working).

## Adjusting grinding

In order to achieve finer or coarser grinding the adjustment disk located under the hopper. In order to increase the coarseness of the ground coffee, the disk must be rotated clockwise; to decrease, turn the disk anticlockwise. The disk remains in the chosen position without having to be locked in place. The adjustment must be performed with the motor on, and preferably without any coffee between the grinding blades. Grind small amounts of coffee in order to determine the optimal degree of fineness. In the grinder-doser version, if the coffee comes out of the espresso coffee machine very quickly, it means the coffee is ground too coarse. Vice versa, if it comes out too slowly, it means the coffee is ground too fine. Nonetheless, bear in mind that there are many conditions liable to influence the correct supply, such as the weight of the portions, the compacting, the espresso machine settings, and the cleaning of the filters.



now and again to make sure the amount of coffee ground to be found in the doser is sufficient to cover the feeding star unit.



## PRESSING

**FIXED PRESSING DEVICE**  
To press the ground coffee in the filter holder, push the latter upwards against the pressing device.



## F4E nano

### GENERAL DESCRIPTION

The control has three buttons for the selection of the quantity to be ground:

- P1:** Dose for one coffee
- P2:** Manual grinding
- P3:** Dose for two coffees

### OPERATION

When touching **P1** or **P3**, the button starts flashing, when the **P2** start button is pressed, grinding starts for the pre-set time. Keeping the **P2** button pressed makes the motor run without the consent of the "FILTER HOLDER START" input.

During continuous grinding, the time in seconds and tens of a second is shown. For counting purposes, continuous grinding corresponds to one cup.

In stand-by the display shows, in sequence, information regarding the machine operation: coffees made during the day, the current week, the coffee grinder's life, date, day and time.

## Vorstellung

Die Vorbereitung des Kaffees ist eine Kunst und, es muß genauen Regeln folgen um gründe die Geheimnisse zu lernen. die Formel, um ein perfektes Täßchen ausgedrücktes Kaffees zu erhalten, ist tatsächlich, viel artikuliert und die Apparatur ist von äußerster Bedeutung. es ist notwendig drei Elementen für ein optimales Gelingen und eine unbestreitbare Qualität zusammenzustellen:

1. Eine geschätzte Mischung.
2. Die geeignete Gebrauche den verfügbaren Vorrichtungen.
3. Die weise Fähigkeit und die Professionalität von derjenige ihn vorbereite.

Anders als glauben, einen guten Kaffee zu schmecken, es genügt nicht nur, eine besondere Mischung zu wählen. Die Erfahrung und die Tüchtigkeit des Fachmannes, in den richtigen Prozeduren der Vorbereitung des Getränks und der Benutzung den angemessenen Maschinen tragen zu entscheidender Weise bei, ein kleines Meisterwerk zu schaffen. Denn die Berufstätigen geben viele Bedeutung zum macchina espresso und zum Dosierkaffeemühlen. Die Erhaltung diesen Geräte in perfekter Leistungsfähigkeit und die höchste Anwendung von ihren Möglichkeiten, ist eine Fähigkeit, die den verschiedenen Lehrern des Kaffees gehört. die Qualität eines guten Kaffees kommt aus einer Reihe von Operationen her, von den die Ausmahlung eine wichtige Rolle hat. Deshalb stellt der Dosierkaffeemühlen, einer der Grund Geräte für den Fachmann dar, des Struktur muß antworten, bestimmten Eigenschaften muß, die Stärke, Widerstand und Zweckmäßigkeit ist.

## Verpackung

Kontrollieren Sie beim Öffnen der Verpackung, dass keine Transportschäden vorhanden sind. Sollten Sie nicht sicher sein, dass das Gerät unversehrt bei Ihnen eingetroffen ist, verwenden Sie es nicht, sondern kontaktieren Sie einen qualifizierten Techniker. Die Verpackung muss bis zum Ablauf der Garantiedauer aufbewahrt werden. Halten Sie die verschiedenen Teile der Verpackung außer Reichweite von Kindern, da sie gefährlich sein können.

## Entsorgung

Richtlinie 2002/96/EG über die Behandlung, die Sammlung, das Recycling und die Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten und ihren Bestandteilen:

**Für die Staaten der Europäischen Union (EU):** Es ist verboten, Elektro- und Elektronikgeräte als festen Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Ablagerung und Beseitigung dieser Geräte in nicht eigens vorgesehenen und genehmigten Orten kann gefährliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben. Zuwiderhandelnde unterliegen den gesetzlich vorgesehenen Strafen und Maßnahmen.

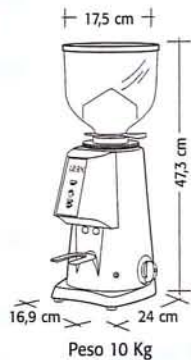
**Für die anderen Staaten (Nicht-EU):** Die Behandlung, die Sammlung, das Recycling und die Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten ist gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen des jeweiligen Staats durchzuführen. Es wird empfohlen, bei der Beseitigung das Speisekabel dort, wo es aus dem Gerät tritt, abzuschneiden.

## Abmessungen

### F4 nano



### F4E nano





## GENERAL ANWEISUNGEN

- Die Hinweise und Anleitungen müssen sorgfältig durchgelesen und strikt befolgt werden.
- Vor Gebrauch prüfen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die für einen Strom von 10 A vorgesehen sind und eine wirksame Erdung haben.
- **Vor jeder Wartung und Reinigung des Gerätes den Stecker immer aus der Steckdose ziehen.**
- Die EIN-PHASEN Modelle werden bereite mit Kabel und Stecker für den Stromanschluss geliefert.
- Die DREI-PHASEN Modelle werden mit einem Kabel geliefert; der Netzanschluss ist Aufgabe eines qualifizierten Elektrikers.
- Versichern Sie sich nach dem Anschluss des Gerätes, ob die Drehrichtung auch mit der am Gerät angegebenen Pfeilrichtung übereinstimmt.

## SPEZIAL ANWEISUNGEN

- Die Geräte auf keinen Fall nicht aufbrechen.
- Für jede Veränderung oder Eingreifen auf der Geräte nur am autorisierten Dienstzentrum sich wenden.
- Beim Herausziehen des Steckers nie am Anschlusskabel ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die Funktionen für die es vorgesehen ist jede andere Verwendung ist falsch und daher gefährlich.
- Halten Sie beim Aufstellen der Geräte einen Mindestabstand von 5 cm. Von den Wänden ein, um eine optimale Belüftung zu gewährleisten außerdem müssen die Geräte fern von Spülbecken oder spritzendem Wasser aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder motorischen Fähigkeiten oder von unerfahrenen und unwissenden Personen bedient werden – es sei denn unter entsprechender Aufsicht oder Unterweisung hinsichtlich des Gebrauchs des Gerätes seitens einer Person, die für ihre

Sicherheit verantwortlich ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht einschalten, wenn es defekt ist.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör Lind Ersatzteile.
- Die Geräte niemals abdecken, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem technischen Kundendienst oder einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um allen Risiken vorzubeugen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Lassen Sie die Geräte abkühlen, bevor sie Sie umstellen.
- Sicherheitshalber sollten die Geräte immer als unter Spannung stehend betrachtet werden.
- Darauf achten, daß nach dem Stop die Mahlscheiben noch in Bewegung sein können.
- Stecker nicht an der Kabel aus der Steckdose ziehen, um die Stromversorgung des Gerätes auszuschalten.
- Keine Flüssigkeiten irgendwelcher Art mit den Innen- oder Außenteilen des Gerätes in Berührung bringen.
- Falls das Gerät unbeaufsichtigt bleibt, ist durch die Betätigung des Hauptschalters die Stromversorgung des Gerätes auszuschalten (zum Beispiel nachts, in den Pausen, der Wochenendpause oder in den Ferien).
- DIE BOHNENBEHALTER MUSS AN DAS MAHLSYSTEM DES GERÄTES DURCH DIE DAFÜR BESTIMMTE SCHRAUBE FEST GESCHRAUBT WERDEN, die in das Gewindeloch auf dem oberen Mahlscheibenhalter und in das Loch auf dem Hals des Bohnenbehalters eingefügt werden muß.
- Die Nichtbeachtung dieser Verhaltensregeln enthebt den Hersteller von jeglicher Verantwortung für Personen- oder Sachschäden.

**Sollte das Gerät aus irgendeinem Grunde für längere Zeit hinweg nicht benutzt werden, so reinigen Sie es wie oben beschrieben, trocknen Sie den Kaffeebohnenbehälter ab und lassen Sie ihn offen.**

d = 15	d = day number of coffees made
u = 34	u = week number of coffees made
L = 86	L = life number of coffees made

## ADJUSTMENT OF THE MEASURE OF GROUND COFFEE

To adjust the grinding time, keep pressing **P3** till you hear three bleeps followed by the "1CAP" display, press **P3** to display the seconds per cup. Increase or decrease the time with **P1** and **P2**, confirm with **P3**. After saving, "2CAP" will be displayed, press **P3** to display the seconds for 2 cups. Increase or decrease the time with **P1** and **P2**, confirm with **P3**.



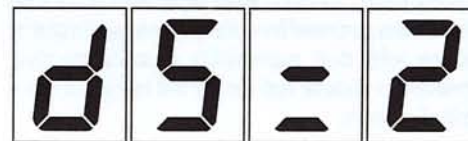
## STATS DISPLAY

To activate or deactivate the statistics, keep **P3** pressed till you hear six bleeps, when "STATS" will be displayed; press **P1** to display the status, with **P2** and **P3** the stats display is activated (ON) or deactivated (OFF), confirm with **P3**.



## TIME AND WEEK ADJUSTMENT

To adjust the time, press **P1** and **P3** simultaneously till you hear two bleeps and the hour starts flashing; press **P2** to increase and confirm with **P1**, then the seconds start flashing, press **P2** to increase and confirm with **P1**. Finally dS will appear = to adjust the week of the current month proceed as previously explained.



## Warnings for operation

- The appliance must not be left switched on if there is no coffee in the hopper.
- For coffee grinder-dosers, the doser lever must always be pulled down as far as possible: never pull it only partly.
- For coffee grinders, make sure that the coffee outlet is free from any obstruction otherwise the appliance will stop. To empty out all the ground coffee, firmly pull the outlet handle. Use adequately sized bags to collect the ground coffee so that the entire amount of coffee coming out can be collected.

## Safety devices

### THERMAL CUT-OUT

The electric power supply of the motor is automatically interrupted by a thermal cut-out if overheating occurs. Interruption of the power supply of the motor can be caused when the grinding blades are blocked. In this case, it is necessary to switch off the appliance and disconnect it from the electric power supply. Contact the technical assistance service. If the appliance gets blocked, never try to release it manually, as it could start up again unexpectedly. If the blocked motor is caused by overheating, it is necessary to wait until it has cooled down before taking any action.

### SAFETY SCREWS

- The safety screw that fastens the hopper to the grinding blade holder must never be removed by the user.
- The grinding adjustment ring nut must not be removed, as this would make its dangerous rotating parts accessible. It can be blocked, thanks to an anti-unscrewing device on the ring nut comprising a screw positioned in one of the two holes in the ring nut, which enables the user to adjust grinding as required. This screw must never be removed.

### COFFEE OUTLET SAFETY DEVICE

The user must never remove the coffee outlet safety device from the doser unit. The coffee outlet safety device may only be removed by specialized personnel and only when the electric power supply cable has been previously disconnected. Remember to put the coffee outlet safety device back into place before using the appliance again.



## Noise level

### in EEC Countries:

This appliance complies with EN 60704-1: 1998 and EN 60704-3: 1996 regulations concerning the maximum noise level, measured in a UNI EN ISO 3741 reverberation chamber according to EN 60704-1 regulations. In compliance with European Directive 86/188/EEC and its subsequent revision 2003/10/EEC, the exposure to noise of an operator exclusively concerning the limited operation of the appliance to 240 min. in 8 hours is equal to 78 dB (A). Consequently, this appliance does not require any precautions against the risks of exposure to noise in work places, in compliance with the provisions of articles 3-8 of European Directive 2003/10/EEC.

## Maintenance

The use of original spare parts is strongly recommended. Checks on the appliance and regular maintenance of parts subject to most wear and tear must be carried out by specialized personnel. The grinding blades require special attention in order to prevent irregular overheating of the motor but, above all, to continuously guarantee high quality ground coffee.

## Cleaning the appliance

Before cleaning any part of the appliance, remove the power supply cable from the socket. Never use water jets to clean this appliance. The appliance must not be installed near other appliances that require the use of water jets. The appliance must be cleaned regularly and only by specialized personnel. To retain the shine of details on the appliance, the use of abrasive products is not recommended. Instead, sanitized brushes or clean cloths are recommended for use.

## The hopper

The hopper must be regularly cleaned. This operation must be carried out after having loosened the appropriate anchoring screw. After cleaning, fasten the hopper to the grinding blade holder again using the same anchoring screw. It is advisable to use water and neutral soap to clean the hopper. Then rinse with warm water and dry carefully.

## The grinding system

To clean the grinding unit, it is necessary to remove the grinding adjustment ring nut, rotating it clockwise. The ring nut is fastened with a safety screw, which must be previously removed. Then it is possible to remove the

upper grinding blade holder and carefully clean the entire grinding unit, including the grinding blades and threads, using a brush and a dry cloth. When cleaning operations have ended, replace the upper grinding blade holder and screw the grinding adjustment ring nut back on. Put the anti-unscrewing screw back into one of the two available holes, the one that allows the required grinding adjustment. Replace the hopper, fastening it with the special safety screw and then adjust the grinding.

## The doser unit

Cleaning can be done after removing any ground coffee and carefully cleaning the doser stars with a dry brush. Use the doser lever to help you. The doser outlet hole can be cleaned with a dry cloth. For more thorough cleaning, contact specialized personnel, who must always disconnect the appliance from the electric supply socket.



Fig. A

### DIRECTIVE 2002/96/EC (RAEE): INFORMATION TO USERS

This information is addressed only to the owners of sets bearing the (Fig. A) symbol on the adhesive label with the technical data applied to the product (serial number label): This symbol means that, according to the current regulations, this is an electrical or electronic unit and complies with EU Directive 2002/96/EC (RAEE) therefore, at the end of its life, it shall have to be disposed of separately from domestic waste delivering it freely to a recycling centre for electrical and electronic appliances or returning it to the retailer when you purchase a similar unit. The user is responsible for delivering the unit to the appropriate recycling centre or he/she will incur the penalties provided for by the waste regulations in force at the time. The recycling centre will then decide whether the unit has to be recycled, treated or disposed of, limiting its effect on the environment and public health. For more detailed information regarding the available recycling centres, contact your local waste department or the shop the unit was purchased from. Manufacturers and importers comply with their responsibility regarding recycling, treatment or disposal both directly and taking part into a collective system.



## Gleichförmigkeit CEE Ankündigung

Die Gesellschaft erklärt Fiorenzato M.C S.r.l, Via Niedda 12/b - 35010 Peraga di Vigonza (PD) Italia, daß die gebauten Dosierkaffeemühlen und Kaffeemühlen die wesentlichen Erfordernisse zu den Leitungs folgenden CEE gemäß sind N. 73/23 (Niederspannung) N.89/392 (machine)

Diese Dosierkaffeemühlen und kaffeemühlen, sie wurden geprüft, da wenden sie die Normen an, Sicherheit von Geräten Wählerinnen von Gebrauch Haus und ähnlich, (Teil II: besondere Norm für Geräte von Küche für Kollektiv Gebrauch).

**Fiorenzato M.C.**  
uff. Tecnico

Peraga di Vigonza, 20/12/2005